

6. Reportage

Porsche Club de Guatemala

Ecole de conduite sportive du Guatemala



Le 11 octobre 2003, le Porsche Club de Guatemala invita ses membres à participer au second cours d'initiation de l'école de conduite sportive sur le circuit de course « Autodromo Los Vulcanes ». Le premier s'était tenu au mois d'avril 2003. Quelque dix conducteurs profitèrent de l'occasion pour optimiser leurs capacités de conduite sur ce magnifique circuit situé au pied de deux volcans en activité, directement à la périphérie de Guatemala City.

Les participants apprirent les bases de la conduite sur un circuit de course des voies de deux instructeurs Porsche officiels venus d'Allemagne, Harald Becker et Gunnar Wilss. Il fut question dans un premier temps de la position d'assise correcte. Les participants purent ensuite parcourir le circuit divisés en deux petits groupes. Des exercices de freinage avec freinage en urgence devant un obstacle et évitement d'un obstacle avec concours du système de freinage ABS furent ensuite au programme.

La seconde partie fut consacrée à la prise de courbes – ce que chacun, bien entendu, a déjà fait au moins une fois dans sa vie. Les instructeurs accordèrent néanmoins une grande importance à la partie théorique et ce, non pas sans raison. Nombreuses choses doivent être en effet observées sur un circuit de course si l'on souhaite le parcourir à vitesse maximale. C'est pourquoi les instructeurs définirent auparavant un point de freinage, le point sommet et la fin de la courbe. Une fois ces explications énoncées, les conducteurs purent emprunter avec leur véhicule une série de courbes et améliorer leur style de conduite.

L'après-midi, le soleil magnifique laissa la place à une forte pluie subtropicale. Mais les instructeurs eurent confiance en les connaissances et en la prudence des membres du Club Porsche. Ils n'interrompirent pas la manifestation et laissèrent les participants accomplir leurs tours de circuit – et tous trouvèrent cela absolument fantastique. « Ce fut la meilleure partie du stage – apprendre à maîtriser son véhicule, même dans des situations extrêmes comme sur ce circuit mouillé », affirma Juerg Widmer, le président du Club Porsche.

Le soleil pointa à nouveau juste à temps pour la compétition de slalom et illumina le circuit d'une lumière expressive lorsque les participants démontrèrent avec plaisir leurs capacités nouvellement acquises à travers une course contre la montre.

Porsche Club de Guatemala
Président : Juerg Widmer
Tél. : +502 631 20 33
Fax : +502 631 20 34

Porsche Club Lebanon

Fête-anniversaire de la 911



Le Porsche Club Lebanon célébra les 40 ans de la Porsche 911 à l'Eddé Sands Beach Resort – un complexe fantastique que fit construire le Libanais Roger Eddé. L'enceinte de 65.000 mètres-carrés regroupe quatre piscines, une douzaine d'appartements de luxe et de nombreux bars de plage.

Nombreux furent les amis Porschistes à se rendre à cette rencontre si bien qu'au total 62 Porsche, dont des 356, des Boxster, naturellement des 911 mais aussi des Cayenne, se retrouvèrent à cet endroit. Nous parvînmes à disposer les véhicules autour de la piscine de façon photogénique. A la fin du déjeuner pris sur la plage, nous découpâmes un énorme gâteau d'anniversaire, puis parlâmes métier et futures activités du Club.

Nous eûmes le bonheur d'affilier de nouvelles personnes à notre Club si bien que ce dernier compte à présent presque 100 adhérents.

Porsche Club Lebanon
Président : Nabil Karam
Tél. : +961 921 17 61
Fax : +961 921 17 66



Porsche Club of South Africa, Gauteng Region

Excursion féminine à travers le Kalahari



Un beau matin du mois de juillet de l'année dernière, deux dames partirent de Johannesburg, en Afrique du Sud, pour un voyage à travers la partie verte du Kalahari. Devant elles, 3.000 kilomètres à parcourir en cinq jours et les plus belles merveilles de cette région. Mais quelle fut la véritable raison de ce voyage ? Comme beaucoup d'autres, elles furent fascinées par des rumeurs concernant une ville disparue, découverte soi-disant par un Américain à la fin du 19^{ème} siècle dans le désert du Kalahari, mais dont l'existence n'avait jamais pu être prouvée jusqu'à aujourd'hui malgré d'intensives recherches.

Tamara et Debbie prirent donc la route en direction du cap nord où, en dépit de la terre aride et du climat torride, des arbustes et des arbres parviennent à pousser. Cette région est un véritable paradis pour les oiseaux de proie, les porcs-épics, les suricates et nombreux autres animaux pouvant être aperçus au milieu des parcs sauvages, mais également à proximité des voies de circulation principales.

Parallèlement à cette faune intéressante, cette région offre d'impressionnants monuments naturels que les deux dames ne manquèrent pas d'admirer. Mais à aucun moment, elles ne perdirent des yeux le but véritable de leur voyage et ne cessèrent de rechercher des indices pouvant les conduire à la cité disparue.

Pour commencer, elles visitèrent la verte oasis de Kumuran où se situe, en son plein centre, l'« œil de Kumuran » – une source d'eau douce d'où jaillit une eau claire et chaude. Leur programme prévoyait ensuite la visite du Wonderwerk, un site archéologique avec exposition d'objets d'art fabriqués par les anciens Buschmen. On y apprend de nombreuses choses intéressantes. Comme par exemple, qu'autrefois, une plante fut spécialement cultivée afin de servir de mou support pour la nuit. Il leur fut également possible à cet endroit de ramper à l'intérieur d'une grotte récemment découverte et, à présent, autorisée au public, dont la beauté faisait amplement oublier les moments de torture précédemment endurés pour y pénétrer.

Un parc sauvage dans les environs de Kumuran, où se situe un cratère d'une profondeur surprenante au beau milieu de ce pays sinon totalement plat, leur assura une décharge d'adrénaline. En raison d'une erreur d'orientation, les deux voyageuses se retrouvèrent sur un terrain sans chemin aucun, qu'il eût été préférable d'emprunter avec des véhicules tout-terrain. Elles effrayèrent au passage quelques gnous pitoyables.

Le centre viticole de Kakamas, où sont encore en service quelques moulins à eau datant d'au moins une centaine d'années, et les canyons et les chutes du parc national d'Augrabies constituèrent d'autres moments forts de leur voyage. Dans l'Ararat Canyon, qui est pour ainsi dire le Grand Canyon de l'Afrique du Sud, Tamara et Debbie virent sous leurs yeux deux aigles se disputer la même proie.

Leur route les conduisit ensuite jusqu'à la frontière avec la Namibie, région dans laquelle était censée se trouver la cité secrète. Une longue piste de sable sauvage les entraîna jusqu'à un lac salé desséché d'une surface de quelque 10.000 hectares. A 75 kilomètres de la ville la plus proche surgit soudain un panneau portant l'indication « lost city ». Mais ce fut également tout, la cité elle-même leur demeura cachée si bien que les dames rebroussèrent chemin jusqu'à Uppington – la voiture remplie de bagages, de cartes routières et d'une grosse collection de pierres et de cristaux.

Ce fut en fait un voyage comme tant d'autres en font ici, en Afrique, si les deux femmes ne s'étaient déplacées dans une Porsche Carrera de 85. Sa résistance ébahit la population indigène et, plus particulièrement, les conducteurs de véhicules tout-terrain. Le seul problème rencontré au cours du voyage fut un radar dépassé à une allure un peu trop vive.

Tamara Jacobsen

Porsche Club of South Africa,
Gauteng Region

Président : Theo Rautenbach
Tél. : +27 (0)11 47 63 21 0
Fax : +27 (0)11 47 63 22 1

Porsche Club Tirol

Action commune avec le Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg

« Je crois que ce type de rencontre entre les clients Porsche et les membres du Club Porsche peut être une bonne chose pour les deux parties et je recommande à tous de nous imiter », déclara Werner Kobler, Président du Porsche Club Tirol. Et l'on ne peut que partager son opinion.

Il se réfère ici à une manifestation qui se tint au Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg, organisée avec le directeur de la marque local, Gerhard Maierhofer – un rendez-vous commun pour les clients Porsche et les membres du Club.

L'allocution de bienvenue à cette rencontre dite sportive fut tenue par le maître de maison, Erwin Cassar, et suivie d'un exposé de l'ingénieur Helmuth Totschnig. Le directeur commercial de Porsche Austria apporta des informations sur la Maison Porsche, l'organisation commerciale internationale et la signification du holding Porsche en Autriche.

Le Président du Porsche Club Tirol eut ensuite l'occasion d'offrir aux clients Porsche présents encore « non-adhérents » une intéressante excursion à travers la vie du Club. Les photos des scènes de course prises depuis le cockpit d'une GT3 pendant une épreuve de la Coupe des Alpes, série de course automobile Porsche, remportèrent un vif succès auprès du public.

Naturellement, de nombreux splendides véhicules purent être admirés, comme la Cup-GT3 du membre du Club, Udo Schifer, un nouveau Turbo-Cabriolet ou encore un Cayenne au Tequipment particulier. Le Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg se chargea, à notre très grande recon-

naissance, des saveurs culinaires. Mais ce n'est pas la seule raison pour laquelle les invités prirent plaisir à bavarder jusqu'à minuit.

Cette manifestation fut enrichissante pour tous : pour le Centre Porsche qui sut proposer un programme diversifié et intéressant aux clients et pour le Club qui sut peut-être éveiller chez l'un ou l'autre l'envie d'adhérer au Club. Encore une fois : une expérience à conseiller.

Porsche Club Tirol
Président : Werner Kobler
Tél. : +43 (0)5238 864 58
Fax : +43 (0)5238 864 58
E-mail : werner.kobler@wekoweb.at

Porsche Club Wien

8ème épreuve de la Coupe des Alpes



Y aura-t-il de la neige ou s'agira-t-il d'un week-end d'octobre ensoleillé ? Cette question préoccupa plus d'un conducteur lorsqu'il tint entre ses mains l'invitation à participer à la finale de la saison 2003 qui devait se tenir le 18 octobre 2003 sur l'automotodrome de Brunn.

Le classement annuel étant encore indécis dans certaines catégories, le PC Wien put se réjouir une fois de plus d'accueillir un exceptionnel plateau de participants. Plus de 50 partants profitèrent de cette dernière occasion pour se comparer à leurs concurrents, améliorer leur compte de points ou, tout simplement, passer un week-end sympathique avec des amis.

Le circuit fut disponible dès le vendredi et de nombreux conducteurs profitèrent de cette journée pour s'imprégner du parcours et des points de freinage. La manifestation de la soirée à l'Hotel Myslivna fut très fréquentée et à l'image de la bonne humeur qui régna d'un bout à l'autre sur le circuit le jour suivant.

Les festivités débutèrent à 8h45 avec le briefing des pilotes. Le soleil entamait son ascension dans le ciel immaculé, mais la colonne de mercure se cramponnait avec acharnement au degré zéro. C'est donc devant des figures emmitouflées, toutes déjà sur le

circuit par la pensée, que se tint Joe, le directeur de la course.

Comme de coutume, la journée de course débuta par la conduite libre, les catégories étant les suivantes : SuperSport et slicks ou ClubSport et stage de conduite Club Porsche. Cela ne signifie pas pour autant que les pilotes de la catégorie ClubSport roulent plus lentement que les autres. Non, simplement de façon plus régulière – et la vitesse n'étant pas pour eux l'objectif premier, ils adoptent un style de conduite plus attentionné. Il arrive parfois que l'un ou l'autre des « élèves de conduite », parvienne à rester sur les talons d'un pilote ClubSport – mais l'endurance fait la différence, aussi bien d'un point de vue physique que mental.

Les choses se précisèrent à 11h00 avec les tours de qualification des conducteurs de slicks pour le positionnement sur la grille de départ de la première épreuve du classement. Contrairement à la température extérieure d'à peine trois degrés Celsius, la température du revêtement du circuit était, avec 14°, d'une chaleur agréable. Mais l'adhérence des pneus n'était pas optimale. C'est peut-être pourquoi « Big Mac » Michael Zitzmann tournoya à l'écart du circuit juste après le début des tours de chauffe. Sa réaction rapide et le blocage des quatre

roues l'empêchèrent d'entrer en collision avec la bordure de protection si bien qu'il put reprendre le cours sud-sud-ouest, un pare-choc en moins. L'incident parut peu affecter les golfeurs (oui, oui, vous avez bien lu !) qui poursuivirent leur parcours de trou en trou. Un parcours de golf et une installation de tir sont en effet aménagés au beau milieu du circuit de course.

Ce fut ensuite aux messieurs de la catégorie SuperSport d'accomplir leurs tours de circuit, ce qui n'est pas toujours possible quand 25 véhicules se trouvent simultanément sur le circuit. Tandis que les uns ne jurent que par la vitesse, parce que l'on est alors, dans le meilleur des cas, en permanence d'une vitesse limite régulière, les autres préfèrent rouler légèrement plus doucement – de manière à avoir encore quelques réserves pour corriger des erreurs de conduite ou effectuer des manœuvres de dépassement difficiles. Quoi qu'il en soit, l'amplitude des écarts de temps est toujours tout aussi surprenante ! Les temps des tours de référence s'étalonnent de 2:23,133 min à 2:45,920 min.

Peu après midi, les choses devinrent également plus sérieuses pour les pilotes ClubSport : dix tours, le second comptant comme tour de référence ! Une fois de plus, le spectateur put s'apercevoir de la diversité des produits



Porsche : Boxster, Speedster, 964 Cup et RS, 993, 996, Turbo, Biturbo – et une 924 qui, certes, ne fut pas la plus rapide, mais certainement la plus bruyante.

La première épreuve de sprint dans la catégorie des slicks attendait les spectateurs après la pause-déjeuner. Excepté les deux « puristes 964 », Michael Bubla et Heiner Wackerbauer, seules des 993 et des 996 prirent ici le départ – la plupart en version Cup. Il fut ainsi facile de conserver une vue d'ensemble puisque c'est exactement dans cet ordre que les véhicules se classèrent. Mais comme la Coupe des Alpes vit également de la « diversité des types », souhaitons que, l'année prochaine, les autres catégories soient également mieux représentées.

Après l'épreuve de régularité, ce fut au tour des pilotes SuperSport de s'affronter dans une compétition de vitesse. Mais auparavant, les concurrents durent se qualifier pour leur position sur la grille de départ. 25 véhicules des catégories 2 à 6 (!) partirent à la poursuite du meilleur temps. Seul 1 partant de chaque catégorie ayant alors la possibilité de se classer dans la catégorie immédiatement supérieure ! Inutile de préciser qu'une bonne dose d'idéalisme et d'amour du sport automobile est ici nécessaire.

Rendez-vous 2004
16 au 17 avril 2004 Rijeka, Porsche Club Steiermark et Porsche Club Tirol
24 avril 2004 Salzburg, Porsche Club Berchtesgaden (non encore définitif au moment de la clôture de la rédaction)
21 au 22 mai 2004 Circuit de Lausitz, Porsche Club Vorarlberg et Porsche Club Vierseenland
25 au 26 juin 2004 Adria Raceway (près de Venise), Porsche Club Vorarlberg, Porsche Club Classico et Porsche Club Wien
20 au 22 août 2004 Mugello, Porsche Club Vorarlberg et Porsche Club Classico
25 septembre 2004 Circuit de Pannonia, Porsche Club Wien
1 au 2 octobre 2004 Salzburg, Porsche Club Isartal
15 au 16 octobre 2004 Brünn, Porsche Club Wien

C'est le cœur gros que Joe, le directeur de course, donna peu avant 5 heures le départ de la dernière épreuve de classement de la saison 2003, la seconde épreuve de régularité pour les pilotes ClubSport. Tous les classements dans les différentes catégories n'étaient pas encore définitifs. C'est pourquoi les participants s'alignèrent sur la ligne de départ avec tout autant d'ambition qu'au début de la saison.

Et oui, la Coupe des Alpes Saison 2003 touchait déjà à sa fin. Vous me manquez – Oh magnifique sport automobile, circuits de course fantastiques et troupes sympathiques ! Toutes nos

félicitations à toutes les conductrices et tous les conducteurs pour les performances affichées.

Plus amples informations sur : www.alpenpokal.com

Peter Schneider

Porsche Club Wien
Président : Richard Purtscher
Tél. : +43 (0)22 52 82 01 0
Fax : +43 (0)22 52 42 70 9

Porsche Club Beider Basel

Les 40 ans du Porsche Club Beider Basel



Nous entreprîmes à l'occasion de l'anniversaire de notre Club une excursion jusqu'au Lac de Garde. Nous partîmes de Bâle le vendredi matin. Jusqu'après Zurich, nous roulâmes en groupe si bien que d'aucuns auront eu le plaisir de voir défilier sur l'autoroute presque tous les modèles Porsche des dix dernières années. Après une courte pause au Glarnerland, le convoi se dissocia et chacun adopta son propre style de conduite conformément au col du Julier.

Via Silvaplana, le Col de la Maloja et Bergell, nous atteignîmes notre point de rencontre « Grotto Ghiggi », juste derrière la frontière italienne. Là, nous nous garâmes sur un parking réservé à notre intention devant un restaurant dans lequel nous fîmes notre pause-déjeuner. Notre route nous conduisit ensuite, via Chiavenna et Bergamo, jusqu'au Lac de Garde, à Costermano – un petit village logé dans les montagnes au-dessus de Garde. C'est à cet endroit que nous devions élire domicile, au Boffenigo Boutique Hotel, qui offre une vue magnifique sur Garde et le lac.

Tous parvinrent à destination avant le dîner. Seule une personne s'égara quelque peu à travers l'Italie, mais finit cependant à l'aide du téléphone par se laisser piloter jusqu'à l'hôtel.

Pendant le long petit-déjeuner du samedi, tous tentèrent de deviner ce que pouvait bien être le parcours aménagé sur la terrasse de l'hôtel. La solution à la devinette ne manqua pas de les surprendre. Toute l'équipe dut s'essayer au vélo artistique. Notre président avait amené avec lui des vélos peu ordinaires qui lui avaient été prêtés par une troupe d'artistes de Bâle. L'un avait un moyeu de roue légèrement décentré, un autre possédait un cadre en caoutchouc si bien qu'il donnait l'impression de rouler sur des nids-de-poule. Accompagnés de nos montures, nous maîtrisâmes le parcours de slalom sous l'œil amusé des spectateurs. Pour le second passage, nous dûmes enfourcher une trottinette. Notre président nota avec empressement tous les temps de passage et les points de pénalité.

Nous disposâmes du reste de la journée pour faire ce que bon nous semblait. Certains en profitèrent pour partir en excursion ou faire du shopping à Sirmione. Le soir, nous nous retrouvâmes tous sur la terrasse où un succulent repas nous fut servi. Un hommage fut également rendu aux vainqueurs de notre dure manifestation du matin. Nous discutâmes et dansâmes ensuite jusque tard dans la nuit si bien que nous prîmes le chemin du retour relativement tard le dimanche.

Wolfgang Hetzinger

Porsche Club Beider Basel
Président : Günter Richter
Tél. : +41 (0)17 96 44 53 41
Fax : +41 (0)16 16 91 07 09



Information sur www.porsche.com.

**Lorsqu'elle était neuve, vous n'auriez jamais
accepté autre chose que les pièces d'origine Porsche.
Pourquoi cela changerait-il aujourd'hui ?**

Porsche Classic.

Pièces de rechange d'origine Porsche.



PORSCHE